

# IM ATELIER

EIN BESUCH BEI KÜNSTLERN DER EUREGIO

# DANS L'ATELIER

UNE VISITE CHEZ DES ARTISTES DE L'EUREGIO

# IN 'T ATELIER

EEN BEZOEK BIJ KUNSTENAARS UIT DE EUREGIO



## 16.7. – 10.9.2006 FOTOAUSSTELLUNG

MIT ATELIER-PORTRÄTS

LUDWIG FORUM FÜR INTERNATIONALE KUNST, AACHEN

Jülicher Str. 97-109, 52070 Aachen, Tel.: +49 (0) 241 1807-104, geöffnet Di-So 12.00 bis 18.00 Uhr, während der Weltreiterspiele (vom 20.8. bis 3.9.2006) täglich 11.00 bis 20.00 Uhr. [www.ludwigforum.de](http://www.ludwigforum.de), [info@ludwigforum.de](mailto:info@ludwigforum.de)

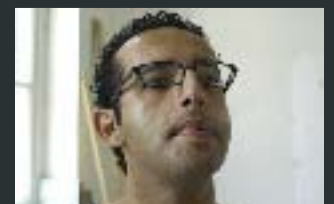
## 23.7. – 10.9.2006 KUNSTAUSSTELLUNG

MIT WERKEN DER KÜNSTLER AUS DER FOTOAUSSTELLUNG

IKOB MUSEUM FÜR ZEITGENÖSSISCHE KUNST, EUPEN

Loten 3, 4700 Eupen / Belgien, Tel./Fax: +32 (0) 87 560 110, geöffnet Di-So 13.00 bis 18.00 Uhr. [www.ikob.be](http://www.ikob.be), [info@ikob.be](mailto:info@ikob.be)

Sonntag, 30.7. TISCHGALERIE mit Wolfgang Nestler im IKOB von 13 bis 18 Uhr, bei Kaffee und Kuchen und freiem Eintritt



**Im Atelier** - ein Besuch bei Künstlern der EUREGIO

Der Fotograf Bernd Wartwig hat 37 Künstler der EUREGIO in der privaten Atmosphäre ihrer Ateliers fotografiert. Die Aufnahmen spiegeln einen spannenden Dialog von Künstlerpersönlichkeit, Kunstwerk und „intimer“ Umgebung wider und gewähren einen – bislang nur wenigen Insidern zugänglichen – Blick „hinter die Kulissen“.

**Dans l'atelier** - une visite chez des artistes de l'EUREGIO

Le photographe Bernd Wartwig a pris en photo 37 artistes de l'EUREGIO, dans l'atmosphère intime de leur ateliers. Les portraits reflètent un dialogue captivant entre les personnalités des artistes, leur œuvres ainsi que leur environnement «intime» et permettant un aperçu derrière les coulisses – jusqu'ici réservé à quelques élus seulement.

**In 't atelier** - op bezoek bij kunstenaars uit de EUREGIO

De fotograaf Bernd Wartwig heeft 37 kunstenaars uit de Euregio in de privé atmosfeer van hun ateliers gefotografeerd. De opnamen weerspiegelen een boeiende dialoog tussen de persoonlijkheid van de kunstenaar, zijn werk en zijn “intieme” omgeving en verlenen een – tot nu toe alleen voor weinigen bestemde - “blik achter de coulissen”.

Fotobildband / livre illustré / fotoband: 29,- €

Nr.: 32/2006/4

periodische Veröffentlichung, erscheint dreimonatlich, Verlagsamt, Eupen 1, verantwortlicher Herausgeber: F. Feidler

Künstler, artistes, kunstenaars

Markus Baldegger/ Limbourg, Jowan van Barneveld/Sittard, Günther Beckers/ Aachen-Limbourg, Felix van de Beek/Maastricht, Hans Benda/Verviers, Sascha Berretz/Aachen, Thomas Bortfeldt/ Aachen-Lontzen, Jacques Charlier/Lüttich, Caroline Coolen/Hasselt, Fred Eerdeken/Hasselt, Jef Geys/Baelen, K.O. Götz/ Niederbreitbach-Wolfenacker, Norbert Grunschel/Maastricht, Helge Hommes/Aachen, Michel Huisman/ Heerlen, Sidi el Karchi/ Sittard, Jupp Linssen/ Aachen-Vaals, Jacques Lizène/Lüttich, Sylvie Macias Dias/ Verviers, Ives Maes/ Hasselt, Roland Mertens/ Aachen, Ingeborg Meulendijks/ Roermond, Johan Muyle/Lüttich, Wolfgang Nestler/ Kalterherberg, Antonio Nuñez/Aachen, Eric Peters/Aachen, Hartmut Ritzerfeld/ Stolberg-Vicht, Annette Sauermann/ Aachen, Emil Sorge/ Stolberg, Vera Sous/ Aachen, Doris+Jörg Schälling-Enderle/ Lüttich, Bärbel Schulte-Kellinghaus/Eupen, Jim Sumkay/Lüttich, Tobey Stevens/Roermond, Toon Teeken/Maastricht, Han van Wetering/ Maastricht

**DANS L'ATELIER**

Une exposition de photographies, une publication illustrée et une exposition d'œuvres d'art ont été réalisées et sont présentées dans des constellations différentes dans quatre musées de l'EUREGIO.

Nous avons l'honneur de vous inviter, ainsi que vos amis aux vernissages des expositions suivantes:

**Samdi 15.7.2006, 20.00 h**  
Ludwig Forum für Internationale Kunst, Aachen

**Introduction**  
Harald Kunde, directeur Ludwig Forum für Internationale Kunst  
Dr. Annette Lagler, curateur Ludwig Forum für Internationale Kunst

**Dimanche 23.7.2006, 16.00 h**  
IKOB, Museum für zeitgenössische Kunst, Eupen

**Introduction**  
Walter Mießen, président IKOB  
Francis Feidler, directeur IKOB



## IN'T ATELIER

Er is een fototentoonstelling, een fotoband en een tentoonstelling van kunstwerken ontstaan, die in verschillende samenstellingen in vier musea van de EUREGIO worden voorgesteld.

Wij nodigen u en uw vrienden hartelijk uit voor de opening van de volgende tentoonstellingen:

**Zaterdag 15.7.2006, 20.00 uur**  
Ludwig Forum für Internationale Kunst, Aachen

**Inleiding**  
Harald Kunde, directeur Ludwig Forum für Internationale Kunst  
Dr. Annette Lagler, curateur Ludwig Forum für Internationale Kunst

**Zondag 23.7.2006, 16.00 uur**  
IKOB, Museum für zeitgenössische Kunst, Eupen

**Inleiding**  
Walter Mießen, president IKOB  
Francis Feidler, directeur IKOB

## IM ATELIER

Es sind eine Fotoausstellung, ein Fotoband und eine Kunstausstellung entstanden, die in unterschiedlichen Zusammenstellungen in vier Museen der EUREGIO präsentiert werden.

Wir laden Sie und Ihre Freunde herzlich zu folgenden Eröffnungen ein:

**Samstag 15.7.2006, 20.00 Uhr**  
Ludwig Forum für Internationale Kunst, Aachen

**Begrüßung**  
Harald Kunde, Direktor des Ludwig Forum für Internationale Kunst und Dr. Annette Lagler, Kuratorin Ludwig Forum für Internationale Kunst

**Sonntag 23.7.2006, 16.00 Uhr**  
IKOB, Museum für Zeitgenössische Kunst, Eupen

**Begrüßung**  
Walter Mießen, Präsident IKOB  
Francis Feidler, Direktor des IKOB

Uitnodiging

Invitation

Einladung